

Centre de Recherches Anthropologiques, Préhistoriques et Ethnographiques



LITTERATURE ORALE

Actes de la table ronde

Juin 1979



M.

M. MAMMERI
S. CHAKER
M. YELLES
N. FARES
M. BELHALFAOUI
A. MORTAD
P. GALAND-PERNET

M. VIROLLE
G. KHEDIS
M. AGHALI-ZAKARA
A. HADJIAT
M. BENBRAHIM
C. LACOSTE



Office des Publications Universitaires

Alger - 1982

BIBLIOTHEQUE DU CERIST

BIBLIOTHEQUE DU CERIST

La tenue de la table ronde "Littérature Orale" les 16, 17 et 18 Juin 1979 au C.R.A.P.E répondait d'abord à une demande très précise émanant de l'équipe "Littérature Orale" du C.R.A.P.E., correspondant, en définitive, à deux interrogations fondamentales:

- quels objectifs assigner à la recherche en littérature orale en Algérie?
- quelle(s) méthode(s) adopter?

On retrouve là deux questions que l'on se pose actuellement un peu partout dans le domaine non-stabilisé de l'éthno-linguistique (= définition du champ et des méthodes), et qui suscitent des réponses variées et contradictoires.

Le problème des méthodes a été ressenti avec d'autant plus d'acuité au C.R.A.P.E que les chercheurs sont issus d'horizons scientifiques assez hétérogènes (littéraires, historiens, sociologues, linguistes . . .); la diversité des approches possibles a été source de réels flottements, car, cette pluralité d'éclairages passe souvent par un (ré-)apprentissage coûteux de techniques descriptives très spécialisées (notamment dans le domaine linguistique).

Sur ces questions cruciales, la présence de nombreux universitaires extérieurs au C.R.A.P.E (Université d'Alger et d'Oran, de Paris, chercheurs étrangers, historiens, arabisants . . .) a permis un débat ouvert, riche et permanent.

A un niveau plus général, cette rencontre est aussi le signe d'un intérêt de plus en plus marqué pour la culture populaire en Algérie. Des secteurs de l'Université et de la Recherche Scientifique qui s'étaient tenus à l'écart de cette problématique lui accordent désormais une place importante. Les nombreuses rencontres, conférences et articles de presse consacrés à la littérature orale depuis peu font foi de ce regain. Sans doute commence-t-on à éprouver dans certains milieux la nécessité de s'affranchir quelque peu des références culturelles "classiques" pour se retremper dans une culture authentiquement populaire, vivante et diverse.

Au C.R.A.P.E même, l'axe de recherche "Littérature Orale Algérienne" a connu un renforcement sensible depuis quelque années. L'équipe du Centre s'est enrichie de plusieurs chercheurs, les travaux touchent désormais les genres et les aires géographiques les plus variées. Cette évolution va d'ailleurs en se confirmant, et, l'équipe qui était, il n'y a guère, réduite à un ou deux chercheurs devient maintenant l'un des éléments moteurs du C.R.A.P.E.

Si cette table-ronde et la publication de ces actes contribuent à encourager ou à susciter des vocations de recherche sur cet axe qui, indiscutablement, correspond à une demande sociale forte, elle aura largement rempli son rôle.

S. Chaker

Table des Matières

- Mohamed AGHALI ZAKARA, "De la langue orale à la langue écrite"	9
- Mohammed BELHALFAOUI, "KHAIRA ES-SEBSA-JIYYA: poétesse chanteuse de Mostaganem et Oran"	24
- Malha BENBRAHIM, La poésie orale kabyle de résistance, 1830-1962	34
- Salem CHAKER, "Structures formelles de la poésie kabyle"	38
- Nabile FARES, "A propos du passage de l'oral à l'écrit" . . .	48
- Paulette GALAND-PERNET, "Critique occidentale et littérature berbères"	54
- Abdelhamid HADJIAT, "Aspects de la poésie populaire citadine au Maghreb d'après le Djawahir al-Hisan"	71
- Geneviève KHEDIS, "Présentation d'une recherche en cours: la BOQALA (poésie féminine de tradition orale)"	76
- Camille LACOSTE-DUJARDIN, "Littérature orale et Histoire: fonctions historiques d'un corpus de littérature orale paysanne algérienne"	81
- Mouloud MAMMERI, "L'ahellil du Gourara"	107
- Marie France VIROLLE, "Une forme de poésie féminine issue d'un rituel divinatoire"	114
- Mourad YELLES, "A propos du Hawfi tlemcénien. Contribution à une théorie de la genèse et du développement socio-littéraire d'un genre poétique oral au Maghreb"	122
- Abdelmalek MORTAD, "L'art de stylisation dans les devinettes algériennes" (résumé en français et texte original arabe)	137